



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

انديسوا سوتار / انديسوا سوتار / Andiswa Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



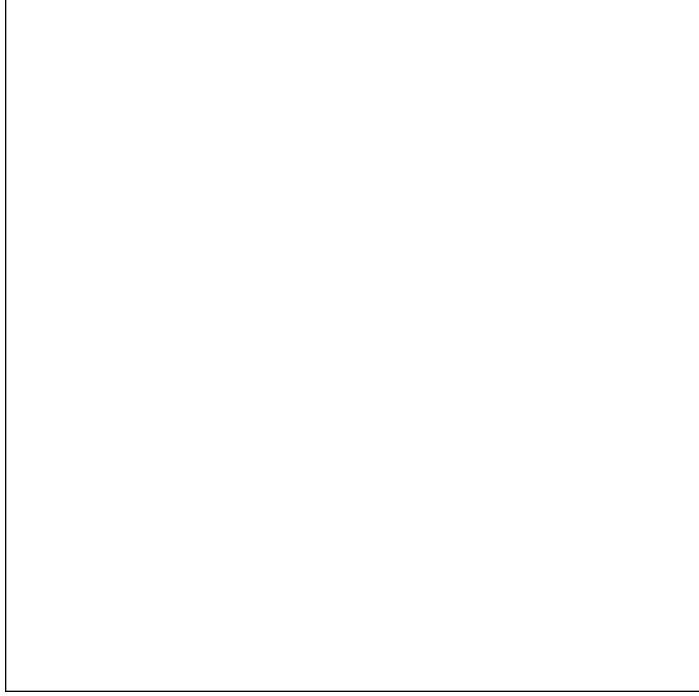
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

انديسوا سوتار

Andiswa Soccer Star



Eden Daniels

Eden Daniels

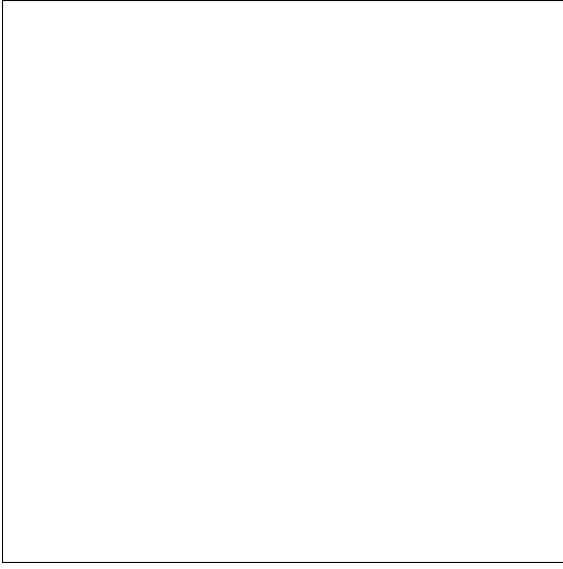
Samrina Sana

Urdu / English

Level 2



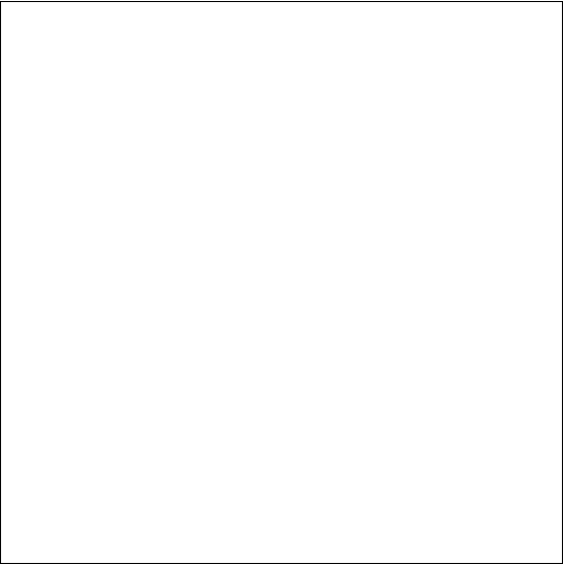
(imageless edition)



انديسوا اُن لڑكوں ديڪهتي تهي جو فٽ بال ڪهيلتے تھے۔ اُس ڪي  
خواهش تهي ڪه وه اُن ڪے ساٿھ شامل هو۔ اُس نے ڪوچ سے پوچھا  
ڪه ڪيا وه اُن ڪے ساٿھ ڪهيل سڪتي ہے؟

...

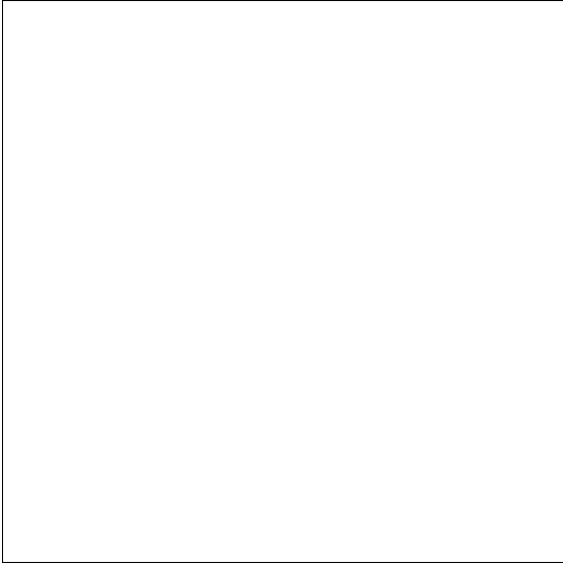
Andiswa watched the boys play soccer. She  
wished that she could join them. She asked the  
coach if she can practise with them.



جنگ جانشینوں کے لیے ہو گیا۔ اس نے کہا کہ یہ لوگ  
 - ان کے لیے ہے۔ اس نے کہا کہ یہ لوگ

...

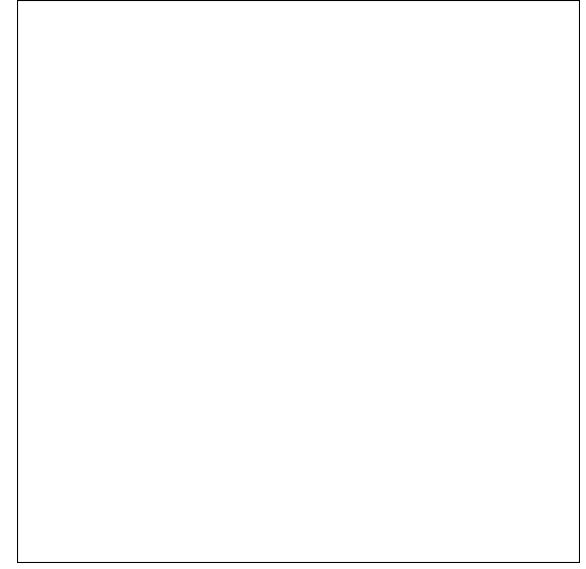
The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.



لڑکوں نے اُسے بتایا کہ وہ نیٹ بال میں جائے۔ اُنہوں نے کہا نیٹ  
بال لڑکیوں کے لیے جبکہ فٹ بال لڑکوں کے لیے۔ اندیسوا بہت  
اُداس تھی۔

...

The boys told her to go play netball. They said  
that netball is for girls and soccer is for boys.  
Andiswa was upset.



ہجوم خوشی سے جھوم اُٹھا اُس دن سے لڑکیوں کو بھی سکول میں  
فٹ بال کھیلنے کی اجازت مل گئی۔

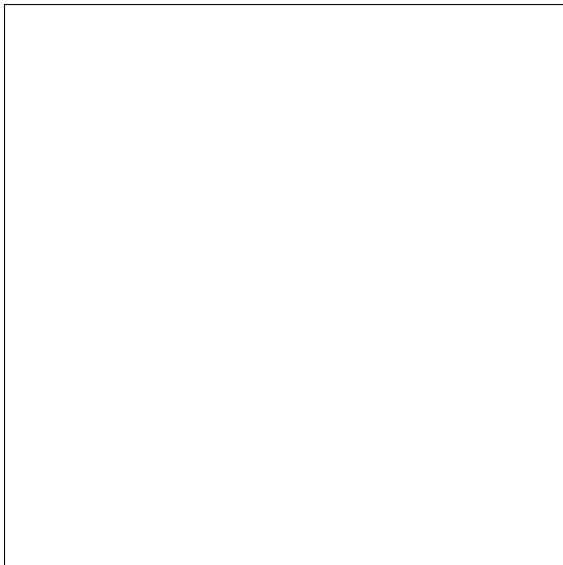
...

The crowd went wild with joy. Since that day,  
girls were also allowed to play soccer at the  
school.

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.

...

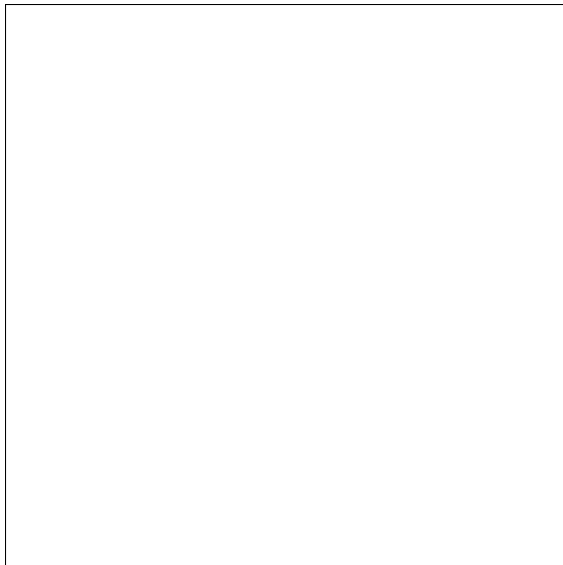
یہ سن کر بوہڑا کو چھوٹا سا ڈر ہوا۔ وہ سوچا کہ اگلے دن اسکول میں ایک بڑا میچ ہے۔ اس کی بہتر کھیلنے والی کھیلنیسٹ سے نہ سب کچھ کھیل سکتا ہے۔

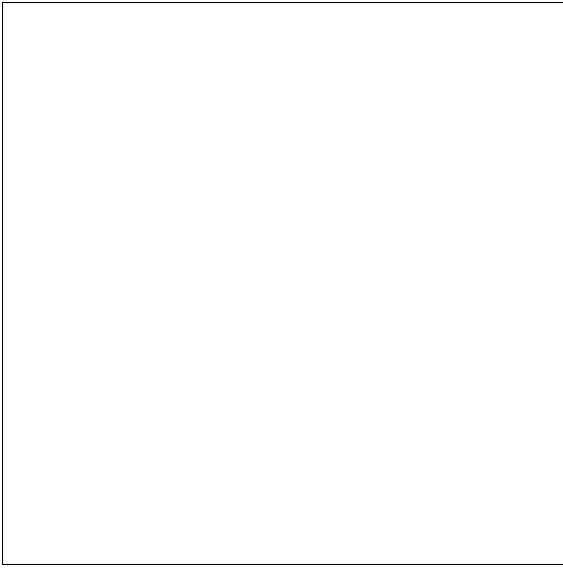


During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.

...

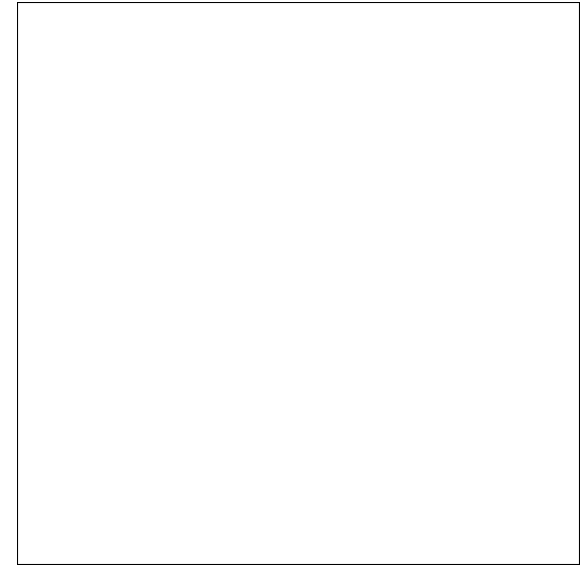
یہ سن کر بوہڑا کو چھوٹا سا ڈر ہوا۔ وہ سوچا کہ اگلے دن اسکول میں ایک بڑا میچ ہے۔ اس کی بہتر کھیلنے والی کھیلنیسٹ سے نہ سب کچھ کھیل سکتا ہے۔





انڈیسوا بھاگتی ہوئی کوچ کے پاس گئی۔ اور اُس نے منت کی کہ  
اُسے کھیلنے دیا جائے۔ کوچ کو سمجھ نہیں آ رہا تھا کہ وہ کیا کرے۔ پھر  
اُس نے فیصلہ کیا کہ انڈیسوا ٹیم میں شامل ہو سکتی ہے۔  
...

Andiswa ran to the coach and begged him to let  
her to play. The coach was not sure what to do.  
Then he decided that Andiswa could join the  
team.



کھیل بہت سخت تھا۔ کسی نے بھی آدھے وقت میں گول نہیں کیا  
تھا۔

...

The game was tough. Nobody had scored a  
goal by half time.